

Académie : **POLYNESIE FRANCAISE**session : **Juin 2016**Examen : **Diplôme National du Brevet**Série : **générale**Repère de l'épreuve :Epreuves/sous-épreuve : **ESPAGNOL**NOM :

(en majuscules, suivi s'il y a lieu, du nom d'épouse)

Prénoms :N° du candidatNé(e) le :

(le numéro est celui qui figure sur la convocation ou la liste d'appel)

Appréciation du correcteur

Note

20

Il est interdit au candidat de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.

REPERE

16DNBESPP01

Diplôme National du Brevet – Session 2016

ESPAGNOL
Toutes séries

DUREE : 1 heure 30 minutes

COEFFICIENT : 1

Le sujet est composé de 5 pages :

BARÈME :

- I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (7 points)
- II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)
- III. EXPRESSION PERSONNELLE : (6 points)

L'ORTHOGRAPHE ET LA PRÉSENTATION SONT NOTÉES SUR 2 POINTS

Le candidat répond sur le sujet qui est rendu en fin d'épreuve.

NE RIEN ECRIRE DANS CETTE PARTIE

Soy Maya Vidal

Soy Maya Vidal, diecinueve años, sexo femenino, soltera¹, sin un enamorado por falta de oportunidades y no por quisquillosa², nacida en Berkeley, California, pasaporte estadounidense, temporalmente refugiada en una isla al sur del mundo. Me pusieron³ Maya porque a mi Nini⁴ le atrae la India y a mis padres no se les ocurrió otro nombre, aunque tuvieron nueve meses para pensarlo. En hindi, *maya* significa “hechizo, ilusión, sueño”. Nada que ver con mi carácter (...) ¿Cómo soy? Un metro ochenta, cincuenta y ocho kilos cuando juego al fútbol y varios más si me descuido, piernas musculosas, manos torpes⁵, ojos azules o grises, según la hora del día, y creo que rubia, pero no estoy segura ya que no he visto mi pelo natural hace varios años.

No heredé el aspecto exótico de mi abuela, con su piel aceitunada⁶ y esas ojeras oscuras que le dan un aire depravado, o de mi padre, apuesto como un torero e igual de vanidoso; tampoco me parezco a mi abuelo – mi magnífico Popo- porque por desgracia no es mi antepasado biológico, sino el segundo marido de mi Nini.

Me parezco a mi madre, al menos en el tamaño y el color (...) Estoy en Chile, el país de mi abuela Nidia Vidal, donde el océano se come la tierra a mordiscos y el continente sudamericano se desgrana⁷ en islas. Para mayor precisión estoy en Chiloé parte de la Región de los Lagos, entre el paralelo 41 y 43, latitud sur, un archipiélago de más o menos 9.000 kilómetros cuadrados de superficie y unos 200.000 habitantes, todos más cortos de estatura que yo.

Isabel ALLENDE, *El cuaderno de Maya*, 2011

¹ Soltera : célibataire

² y no por quisquillosa : et non parce que je suis pointilleuse

³ Me pusieron : ils m’ont appelé

⁴ mi Nini = mi abuela

⁵ torpes : maladroites

⁶ piel aceitunada = piel morena

⁷ se desgrana : s’égrène

NE RIEN ECRIRE DANS CETTE PARTIE

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (7 points)

1. Presenta brevemente al personaje principal (nombre, apellido, edad, sexo) (1point)

.....

.....

.....

.....

2. Marca la respuesta correcta(0.5 point)

- a) Maya es española
- b) Maya es americana
- c) Maya es francesa

3. ¿Qué significa el nombre Maya en hindi? (1 point)

.....

.....

.....

4. Marca la respuesta correcta (1 point)

- a) Maya es alta y gorda
- b) Maya es baja y delgada
- c) Maya es alta y delgada

5. Describe el cuerpo de Maya completando las frases siguientes. (2 points)

- a) Maya tiene.....
- b) Maya cree que es.....

6. Marca la respuesta correcta(0.5 point)

- a) Maya se parece a su padre
- b) Maya se parece a su abuela
- c) Maya se parece a su madre
- d) Maya se parece a su abuelo

NE RIEN ECRIRE DANS CETTE PARTIE

7. ¿En qué parte de Chile está? (1point)

.....

.....

.....

II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)

1. « Soy Maya Vidal » (l.1) « Estoy en Chile » (l.14)

a) Donne les infinitifs des verbes soulignés (1 point)

Ligne 1 : Ligne 14 :

b) Transforme les phrases de la première personne du singulier à la troisième personne du singulier. (1 point)

« Soy Maya Vidal » :Ella.....Maya Vidal,
« Estoy en Chile » : Ella.....en Chile

2. Cite 4 éléments du texte qui font référence au corps humain (2 points)

.....

.....

.....

.....

3. Cite 3 éléments du texte faisant référence à la famille. (0.75 point)

.....

.....

.....

4. Trouve dans le dernier paragraphe un synonyme du mot «tamaño» (l.14) (0.25 point)

.....

NE RIEN ECRIRE DANS CETTE PARTIE

5. EXPRESSION PERSONNELLE : (6 points)

Descríbete y después describe la isla en donde vives. (50 mots environ)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....